



ПАСПОРТ



Радиаторы алюминиевые секционные LEBERG

Уважаемые пользователи и монтажники, благодарим Вас за выбор наших радиаторов!

Прежде чем устанавливать радиаторы, пожалуйста, прочитайте следующие инструкции по их установке и эксплуатации. Монтаж должен выполняться только квалифицированными специалистами со строгим соблюдением требований действующего законодательства и соответствующих стандартов. **Запрещается устанавливать радиаторы с явным браком!**

Не рекомендуется устанавливать алюминиевые радиаторы в централизованных системах отопления ввиду высокой коррозионной активности теплоносителя.

Инструкция по монтажу и эксплуатации радиатора

1. Подвесить радиатор на кронштейны (закрепленные дюбелями или заделанные в стену) с плотным прилеганием к крюкам и вертикальным расположением секций радиатора. Для максимальной теплоотдачи прибора рекомендуется соблюдать расстояния не меньше, чем 10-15 см от пола и подоконника и 2-5 см от стены;
2. Соединить радиатор с подводками трубопроводами, оборудованными на подающей магистрали регулирующим (ручным или автоматическим) клапаном и на обратной подводке запорным клапаном. Если система отопления однотрубная, то **необходимо** между подводками установить перемычку;
3. **Обязательно установить клапан для выпуска воздуха в верхнюю пробку и проверить его работоспособность.** Проверку повторяют периодически, особенно для автоматических спускников воздуха.
4. После окончания гидравлических испытаний и отделочных работ снять упаковочную пленку;
5. Между кронштейнами **не должно** располагаться более 10-ти секций, и между кронштейном и краем радиатора - не более 3-х секций.

При монтаже избегать:

- Уменьшения рекомендуемых расстояний от строительных конструкций;
- Вариантов обвязки радиатора, способствующих завоздушиванию радиатора;
- Установки перед радиатором экранов, мебели и т.д., уменьшающих его теплоотдачу;

На боковых секциях радиатора существует окрашенная поверхность, с которой контактирует уплотнительная прокладка. Для предупреждения утечек теплоносителя, при монтаже переходников или заглушек запрещается производить зачистку этой поверхности наждачной бумагой или напильником.

pH теплоносителя должен находиться в пределах 6.5 – 8.5, общая жесткость – до 7 (мг-экв/л). Содержание кислорода не должно превышать 20 мкг/л. Содержание в воде железа (до 0,5 мг/л).

Максимальное рабочее давление радиаторов 16 бар.

Максимальная рабочая температура: 110 °C

В период между отопительными сезонами рекомендуется отключить радиатор от системы отопления, перекрыв подводящие трубопроводы. **ВНИМАНИЕ: Во избежание разрыва радиатора, при отключении радиатора от системы обязательно открыть клапан выпуска воздуха и оставить его открытым до подключения радиатора к системе.** (Необходимо помнить, что радиатор следует снова подключить к системе для испытаний, которые проводятся эксплуатационной организацией непосредственно перед началом отопительного сезона.) Во время испытаний необходимо контролировать радиатор на отсутствие утечек и удалять воздух из него. При проявлении утечек немедленно отключить радиатор от системы с помощью вентилей и кранов. Дальнейшее подключение возможно только после устранения утечек. Отопительная система должна быть заполнена теплоносителем в течение всего периода эксплуатации. Не рекомендуется опорожнять систему отопления более чем на 15 дней в году.

Следует регулярно использовать ручной клапан для выпуска воздуха.

Слишком частая необходимость удаления воздуха из радиатора является признаком неправильной работы системы, рекомендуется вызывать специалиста по эксплуатации.

-Во избежание загрязнения радиатора, регулирующего и воздушного клапанов, рекомендуется устанавливать фильтры на подающие стояки.

-Все вопросы, связанные с заменой радиаторов в уже существующих системах, рекомендуется согласовывать с местной эксплуатационной организацией.

-Терморегулирующие клапаны с установленной термостатической головкой не могут выполнять функцию запорной арматуры.

ВНИМАНИЕ. Каждый отопительный прибор с установленной арматурой согласно с пунктом 4.1. СНИП 3.05.01-85 должен быть испытан гидростатическим методом с составлением акта под давлением в 1,5 раза выше рабочего в данной системе отопления, но не менее 0,6 МПа (6 бар) и не выше 2,4 МПа (24 бар).

Запрещается вводить в эксплуатацию приборы не прошедшие гидростатические испытания.

При запуске в работу радиаторов не прошедших испытаний производитель **не несет ответственности** за возможный ущерб причиненный людям или имуществу.

При эксплуатации **категорически запрещается:**

-Во время удаления газовой смеси освещать воздухоотводчик спичками, открытым огнем или курить в непосредственной близости от них;

-Резко открывать верхний и нижний вентили отключенного от магистрали отопления радиатора во избежание гидравлического удара внутри радиатора и его разрыва.

-Использование отопительных приборов и теплопроводов системы отопления в качестве токопроводящих и заземляющих устройств не допускается



ПАСПОРТ



Радиаторы алюминієві секційні LEBERG

Шановні користувачі та монтажники, дякуємо Вам за вибір наших радіаторів! Перш ніж встановлювати радіатори, будь ласка, прочитайте наступні інструкції по їх монтажу і експлуатації. Монтаж повинен виконуватися тільки кваліфікованими фахівцями із суворим дотриманням вимог чинного законодавства та відповідних стандартів. **Забороняється встановлювати радіатори з явним браком!**

Не рекомендується встановлювати алюмінієві радіатори в централизованих системах опалення через високу корозійну активність теплоносія.

Інструкція з монтажу та експлуатації радіатора

1. Підвісити радіатор на кронштейни (закріплені дюбелями або забиті в стіну) із щільним приляганням до гаків і вертикальним розташуванням секцій радіатора. Для максимальної тепловіддачі приладу рекомендується дотримуватися відстані не менше, ніж 10-15 см від підлоги і підвіконня і 2-5 см від стіни;
2. З'єднати радіатор з трубопроводами, обладнаними на подачі регулюючим (ручним або автоматичним) клапаном і на зворотньому трубопроводі запірним клапаном. Якщо система опалення однотрубна, то **необхідно** між підводками встановити перемичку;
3. **Обов'язково встановити клапан для випуску повітря у верхню пробку і перевірити його працездатність.** Перевірку повторювати періодично, особливо для автоматичних клапанів видалення повітря.
4. Після закінчення гидравлічних випробувань та оздоблювальних робіт зняти пакувальну плівку;
5. Між кронштейнами **не повинно** розташовуватися більш 10-ти секцій, і між кронштейном і краєм радіатора - не більше 3-х секцій.

При встановленні уникати:

- Зменшення рекомендованих відстаней від будівельних конструкцій;
- Варіантів об'язки радіатора, що сприяють заповненню повітрям радіатора;
- Встановлення перед радіатором екранів, меблів і т.д., що зменшують його тепловіддачу;

На бічних секціях радіатора є пофарбована поверхня, з якою контактує ущільнювальна прокладка. Для попередження витоків теплоносія, при монтажі перехідників або заглушок забороняється проводити зачистку цієї поверхні наждачним папером або напильком.

pH теплоносія повинен знаходитися в межах 6.5 - 8.5, загальна жорсткість - до 7 (мг-екв / л). Вміст кисню не повинен перевищувати 20 мкг / л. Вміст у воді заліза (до 0,5 мг / л).

Максимальний робочий тиск радіаторів 16 бар.

Максимальна робоча температура: 110 °C

У період між опалювальними сезонами рекомендується відключити радіатор від системи опалення, перекривши підвідні трубопроводи. **УВАГА: Щоб уникнути розриву радіатора, при відключенні радіатора від системи обов'язково відкрити клапан випуску повітря і залишити його відкритим до підключення радіатора до системи.** (Необхідно пам'ятати, що радіатор слід знову підключити до системи для випробувань, які проводяться експлуатаційною організацією безпосередньо перед початком опалювального сезону.) Під час випробувань необхідно видалити повітря з радіатора та контролювати радіатор на відсутність витоків. При прояві витоків негайно відключити радіатор від системи за допомогою вентилів і кранів. Подальше підключення можливе тільки після усунення витоків. Система опалення повинна бути заповнена теплоносієм протягом усього періоду експлуатації. Не рекомендується спорожніти систему опалення більш ніж на 15 днів у році.

Слід регулярно використовувати ручний клапан для випуску повітря

-Занадто часта необхідність видалення повітря з радіатора є ознакою неправильної роботи системи, рекомендується викликати фахівця по експлуатації.

-Щоб уникнути забруднення радіатора, регулюючого і повітряного клапанів, рекомендується встановлювати фільтри на стояки, що подають теплоносія.

-Всі питання, пов'язані із заміною радіаторів у вже існуючих системах, рекомендується погоджувати з місцевою експлуатаційною організацією.

-Терморегулюючі клапани зі встановленою термостатичною головкою не можуть виконувати функцію запірної арматури.

УВАГА. Кожен опалювальний прилад з встановленою арматурою згідно з пунктом 4.1. СНИП 3.05.01-85 повинен бути випробуваний гідростатичним методом із складанням акта під тиском в 1,5 рази вище робочого в даній системі опалення, але не менше 0,6 МПа (6 бар) та не вище 2,4 МПа (24 бар).

Заборонено експлуатувати прилади, що не пройшли випробування під тиском.

При запуску в роботу радіаторів без проведення випробувань виробник **не несе відповідальності** за можливу шкоду заподіяну людям або майну.

При експлуатації **категорично забороняється:**

-Під час видалення газоповітряної суміші підсвілювати клапан видалення повітря сірниками, відкритим вогнем або палити в безпосередній близькості від них;

-Різко відкривати верхній і нижній вентилі відключеного від магiстралi опалення радіатора, щоб уникнути гидравлічного удару в середині радіатора і його розриву.

-Використання опалювальних приладів і теплопроводів системи опалення в якості струмопровідних і заземлюючих пристроїв не допускається

Технические характеристики

Технічні характеристики

Модель	Размеры Розміри	Межосевое расстояние Міжосьова відстань	Вес Вага	Объем воды Об'єм води	Теплоотдача одной секции, Вт Тепловіддача однієї секції, Вт	Проверочное давление Тиск перевірки	Рабочее давление Робочий тиск
	мм	мм	кг	л	Вт, при ΔT=50K	бар	бар
HFS 500A	580x80x78	500	1,05	0,38	120	22	16



ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Радиаторы перевозят всеми видами транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на транспорте данного вида.

Транспортировка по железной дороге осуществляется повагонными или мелкими отпарками транспортными пакетами в вагонах любого вида.

Размещение и крепление в транспортных средствах радиаторов, перевозимых по железной дороге, должно соответствовать ГОСТ 22235, «Правилам перевозки грузов и условиям погрузки и крепления грузов».

Транспортировка радиаторов в части воздействия климатических факторов - по группе Ж2 ГОСТ 15150, в части механических - по группе С ГОСТ 23170. Радиаторы следует хранить в упакованном виде в закрытом помещении или под навесом и обеспечить их защиту от воздействия влаги и химических веществ, вызывающих коррозию. Категорически запрещается бросать или бить радиаторы.

При транспортировке радиаторов в районы Крайнего Севера и труднодоступные районы тара и упаковка должны соответствовать ГОСТ 15486 и техническим условиям.

Утилизация

По истечению срока службы, изделие должно подвергаться утилизации в соответствии с нормами, правилами и способами действующими в месте утилизации.

Гарантийные обязательства

1. Производитель гарантирует исправную работу радиатора в течение 12 месяцев со дня ввода его в эксплуатацию, но не более чем 18 месяцев с даты продажи его торговой организацией.

2. Если в течение гарантийного периода в приборе будут обнаружены недостатки, производитель гарантирует замену прибора. Новые гарантийные обязательства выдаются со дня обмена дефектного радиатора.

3. В случае предъявления претензий к качеству прибора в течение гарантийного срока, необходимо предоставить следующие документы:

- Подробное заявление с указанием паспортных данных заявителя или реквизитов организации, адреса, по которому эксплуатировался радиатор, дата и время обнаружения дефекта;

- Наименование и адрес монтажной организации, которая устанавливала и которая испытывала радиатор. Копия их лицензии;

- Копия акта ввода радиатора в эксплуатацию с указанием величины испытательного давления;

- Копия разрешения эксплуатационной организации, отвечающей за систему, в которую был установлен радиатор;

- Документы, подтверждающие покупку радиатора;

- Оригинал паспорта радиатора правильно заполненный и подписанный клиентом.

4. Гарантийные обязательства распространяются на все дефекты, возникшие по вине завода изготовителя.

5. Гарантийные обязательства не распространяются на дефекты возникшие в следующих случаях:

- Нарушение требований монтажа, испытания, эксплуатации и обслуживания радиатора.

- Ненадлежащего транспортировки и погрузочно-разгрузочных работ.

- Наличия следов воздействия веществ, агрессивные к материалам радиатора

- Наличия следов воздействия пожара и других форс-мажорных обстоятельств или постороннего вмешательства в конструкцию радиатора.

- Повреждений, возникших при неправильных действиях потребителя.

- Не распространяется на дефекты, возникшие в результате нарушения требований по транспортировке, хранению, монтажу и эксплуатации прибора, содержащиеся в настоящем паспорте.

Радиаторы, вышедшие из строя по вине пользователя, обмен или денежной компенсации не подлежат. Ущерб, причиненный вследствие неправильной установки и /или эксплуатации радиаторов, возмещению не подлежит.

6. Для выполнения гарантийных обязательств Покупателю необходимо предъявить в Сервисный Центр следующие документы в срок не превышающий 3 рабочих дней с момента наступления гарантийного случая:

6.1. Надлежаще оформленный паспорт на изделие.

6.2. Справка из РЭП (или другая эксплуатационная организация) о давлении и температуре теплоносителя в системе отопления в день выхода из строя.

6.3. Копию акта и договора с монтажной организацией, которые соответствуют требованиям настоящего паспорта.

7. При возникновении спора по качеству продукции Покупатель должен предоставить следующие документы:

7.1. Заявление Клиента, в которой должны быть указаны паспортные данные, адрес, дата, время повреждения, имя и адрес установщика с указанием, имеет ли он страховую полис, покрывающий ущерб, нанесенный неправильной установкой радиатора.

7.2. Фотография или видео с места аварии, с места последствий аварии (в случае такой возможности).

7.3. Заполненная анкета установленного образца (заполняется в присутствии представителя фирмы).

7.4. Акт рекламации, подписанный представителем РЭП (или другой эксплуатационной организации), представителем _____ и клиентом или его представителем.

7.5. Справка из РЭП (или другой эксплуатационной организации) о давлении в системе отопления в день аварии.

7.6. Копия накладной (или другого документа, подтверждающего приобретение радиатора).

7.7. Подписанный клиентом "Паспорт" на радиатор. А также предоставит возможность представителю Сервисного центра взять два образца воды (1 литр из системы отопления и 1 литр из водопровода).

Решение о ремонте или замене радиатора принимается Сервисным Центром. В случае замены радиатора или его составных частей они переходят в собственность Сервисного Центра.

Сведения по ремонту оборудования.

В случае повреждения радиатора или его комплектующих, что существенно влияет на его технические характеристики, производитель рекомендует производить замену прибора или его комплектующих, без выполнения ремонтных работ.

Информация о подтверждении соответствия продукта.

Радиаторы соответствуют требованиям нормативных документов, технических регламентов и стандартов качества в Украине.

Производитель:

Жейланг Йонганг Хонгфу Мануфактуринг энд Трейдинг Ко.,Лтд. КНР.



Уполномоченный представитель LEBERG в Украине :

Частное Торгово-Промышленное предприятие «ОПТИМ».
03680 Украина, г. Киев, ул. Пшеничная, 9, тел: +38 (044) 406-40-46.
www.optim.ua



ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Радиатори перевозять усіма видами транспорту відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на транспорті даного виду. Транспортування залізницею здійснюється вагонними або дрібними відправками транспортними пакетами у вагонах будь-якого виду.

Розміщення і кріплення у транспортних засобах радіаторів, перевозяться залізницею, повинно відповідати ГОСТ 22235, «Правил перевезення вантажів та умов навантаження і кріплення вантажів».

Транспортування радіаторів в частині впливу кліматичних факторів - за групою Ж2 ГОСТ 15150, в частині механічних - за групою С ГОСТ 23170. Радиатори слід зберігати в упакованому вигляді в закритому приміщенні або під навесом та забезпечити їх захист від впливу вологи і хімічних речовин, викликаючих корозію. Категорично забороняється кидати або бити радиатори. При транспортуванні радіаторів в райони Крайньої Півночі і важкодоступні райони тара і упаковка повинні відповідати ГОСТ 15486 і технічним умовам.

Утилізація

По закінченню терміну служби, виріб повинен піддаватися утилізації відповідно до норм, правил і способами які діють в місці утилізації

Гарантійні зобов'язання

1. Виробник гарантує справну роботу радиатора протягом 12 місяців з дня введення його в експлуатацію, але не більше ніж 18 місяців з дати продажу його організацією торгівлі.

2. Якщо протягом гарантійного періоду в приладі будуть виявлені недоліки, виробник гарантує заміну приладу. Нові гарантійні зобов'язання видаються з дня обміну дефектного радиатора.

3. У разі пред'явлення претензій до якості приладу протягом гарантійного терміну, необхідно надати наступні документи:

- Детальний заяву із зазначенням паспортних даних заявника або реквізитів організації, адреси, за якою експлуатувався радіатор, дата і час виявлення дефекту;

- Найменування та адресу монтажної організації, яка встановлювала і яка зазнавала радіатор. Копія їх ліцензії;

- Копія акта введення радіатора в експлуатацію із зазначенням величини випробувального тиску;

- Копія дозволу експлуатаційної організації, що відповідає за систему, в яку був встановлений радіатор;

- Документи, що підтверджують купівлю радиатора;

- Оригінал паспорта радиатора правильно заповнений і підписаний клієнтом.

4. Гарантійні зобов'язання поширюються на всі дефекти, що виникли з вини заводу виробника.

5. Гарантійні зобов'язання не поширюються на дефекти виникли в наступних випадках:

- Порушення вимог монтажу, випробування, експлуатації та обслуговування радиатора.

- Неналежного транспортування і вантажно-розвантажувальних робіт.

- Наявності слідів дії речовин, агресивних до матеріалів радиатора.

- Наявності слідів дії пожежі та інших форс-мажорних обставин або стороннього втручання в конструкцію радиатора.

- Пошкоджень, що виникли при неправильних діях споживача.

- Чи не поширюється на дефекти, що виникли в результаті порушення вимог з транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації приладу, що містяться в цьому паспорті.

Радиатори, що вийшли з ладу з вини користувача, обміну або грошової компенсації не підлягають. Збиток, заподіяний внаслідок неправильного встановлення та /або експлуатації радіаторів, відшкодуванню не підлягає.

6. Для виконання гарантійних зобов'язань Покупцеві необхідно пред'явити в Сервісний Центр наступні документи в строк що не перевищує 3 робочих днів з моменту настання гарантійного випадку:

6.1. Належно оформлений паспорт на виріб.

6.2. Довідка з РЭП (або інша експлуатаційна організація) про тиск і температуру теплоносія в системі опалення в день виходу з ладу.

6.3. Копію акта та договору з монтажною організацією, які відповідають вимогам цього паспорта.

7. При виникненні спору щодо якості продукції Покупець повинен надати наступні документи:

7.1. Заява Клієнта, в якій повинні бути вказані паспортні дані, адреса, дата, час пошкодження, ім'я та адресу установника із зазначенням, чи має він страховий поліс, що покриває збитки, завдані неправильною установкою радіатора.

7.2. Фотографія або відео з місця аварії, з місця наслідків аварії (у разі такої можливості).

7.3. Заповнена анкета встановленого зразка (заповнюється в присутності представника фірми).

7.4. Акт рекламации, підписаний представником РЕП (або іншої експлуатаційної організації), представником і клієнтом або його представником _____.

7.5. Довідка з РЕП (або іншої експлуатаційної організації) про тиск в системі опалення в день аварії.

7.6. Копія накладної (або іншого документа, що підтверджує придбання радиатора).

7.7. Підписаний клієнтом "Паспорт" на радиатор. А також надати можливість представнику Сервісного центру взяти два зразки води (1 літр із системи опалення та 1 літр з водопроводу).

Рішення про ремонт або заміну радиатора приймається Сервісним Центром. У разі заміни радиатора або його складових частин вони переходять у власність Сервісного Центру.

Відомості з ремонту обладнання.

У разі пошкодження радиатора або його комплектуючих, що істотно впливає на його технічні характеристики, виробник рекомендує робити заміну приладу або його комплектуючих, без виконання ремонтних робіт.

Інформація про підтвердження відповідності продукту.

Радиатори відповідають вимогам нормативних документів, технічних регламентів і стандартів якості в Україні.

Виробник:

Жейланг Йонганг Хонгфу Мануфактуринг энд Трейдинг Ко.,Лтд. КНР.



Уповноважений представник LEBERG в Україні :

Приватне Торгово-Промислове підприємство «ОПТИМ».
03680 Україна, м. Київ, вул. Пшенична, 9, тел: +38 (044) 406-40-46.
www.optim.ua

Гарантійний талон.

Виробник (Продавець) _____
(назва підприємства, організації,
_____ юридична адреса)

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН № _____

Заповнює Виробник (продавець)

Найменування товару згідно з нормативним документом, марка _____

Заводський номер _____ Дата виготовлення _____
(рік, місяць, число)

_____ (прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виробника (продавця)) _____ (підпис)
М.П.

Заповнює продавець

Продавець _____
(назва підприємства, організації,
_____ юридична адреса)

Дата продажу _____ Ціна _____
(рік, місяць, число)

_____ (прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виробника (продавця)) _____ (підпис)
М.П.

З умовами надання _____
гарантії згоден _____ (прізвище, ім'я, по батькові Покупця) _____ (підпис)